



## v1.0 Quick installation guide

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

ACM-3500-3

**controlled comfort**

**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünüzü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

**AR** تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!  
لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



**EN** Read the “important information” booklet before installing this product  
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**DE** Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL** Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»  
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU** A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.  
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**ES** Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto  
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

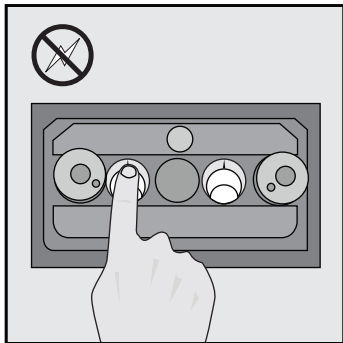
**FI** Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.  
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellinen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR** Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun  
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT** Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto  
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

**RU** До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»  
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR** اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



**DE** Hauptstromzufuhr abschalten  
(Stromzählerkasten)

**EL** Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος  
(κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)

**EN** Switch off the mains power (electric  
meter box)

**HU** A hálózati tápellátás lekapcsolása  
(a villanyóraszekrénynél)

**ES** Encienda la alimentación de la red  
(caja de fusibles)

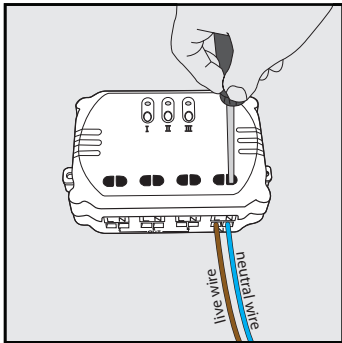
**PT** Desligar a alimentação eléctrica  
(contador eléctrico)

**FI** Kytke pääkatkaisimen virta pois päältä  
(sähkökaappi)

**RU** Отключите питание в сети электропитания  
(шкафу электросчетчика)

**TR** Ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) kapatın

**AR** قم بإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي  
(في مقياس الكهرباء)



## DE Anschließen des Phasen- und Neutraleiters an [IN]

Schließen Sie den Phasenleiter (braun) an [L] an. Schließen Sie den Neutraleiter (blau) an [N] an. Bei Zweifeln über die Verkabelung wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Ziehen Sie die Klemmschrauben an.

## EL Σύνδεση του αγώγιμου καλωδίου και του ουδέτερου καλωδίου στην επαφή [IN]

Συνδέστε το (καφέ) αγώγιμο καλώδιο στην επαφή [L]. Συνδέστε το (μπλε) ουδέτερο καλώδιο στην επαφή [N]. Εάν δεν είστε βέβαιοι για την καλωδίωση, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης.

## HU A fázis- és a nullavezeték csatlakoztatása a [IN] (BE) csatlakozóhoz.

Kösse be a (barna) fázisvezeték a [L] csatlakozóhoz. Kösse be a (kék) nullavezeték a [N] csatlakozóhoz. Ha a bekötéssel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanszerelő segítségét. Húzza meg a szorítócsavarokat.

## EN Connect the live wire and neutral wire to [IN]

Connect the (brown) live wire to [L].  
Connect the (blue) neutral wire to [N].  
Contact an electrician when in doubt about wiring. Tighten the clamping screws.



**ES** Conecte el cable con corriente y el cable neutral a [IN]

Conecte el cable con corriente (marrón) a [L]. Conecte el cable neutral (azul) a [N]. Póngase en contacto con un electricista si tiene dudas sobre los cables. Apriete los tornillos de sujeción.

**FI** Liitä jännitteinen ja neutraali johto [IN]-liitäntöihin

Liitä (ruskea) jännitteinen johto [L]-liitäntään. Liitä (sininen) neutraali johto [N]-liitäntään. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väleistä. Kiristä kiinnitysruuvit.

**TR** Elektrik yüklü teli ve nötr teli [IN]'ye bağlayın

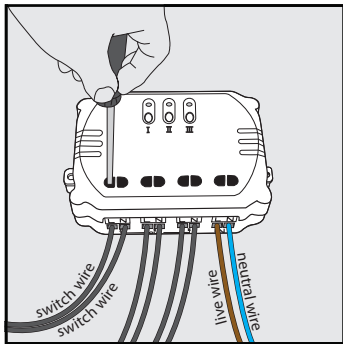
Elektrik yüklü (kahverengi) teli [L]'ye bağlayın. Mavi nötr teli [N]'ye bağlayın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın. Sıkıştırma vidalarını sıkın.

**PT** Ligar o fio condutor e o fio neutro a [IN]  
Ligue o fio condutor (castanho) a [L]. Ligue o fio neutro (azul) a [N]. Contacte um electricista se tiver dúvidas sobre a ligação dos fios. Aperte os parafusos de fixação.

**RU** Подсоедините провод под напряжением и нейтральный провод к контакту [IN]

Подключите (коричневый) провод под напряжением к контакту [L]. Подключите (синий) нейтральный провод к контакту [N]. При возникновении сомнений относительно проводки обратитесь к электрику. Затяните зажимные винты.

**AR** [IN] وصل السلك المكهرب وسلك التعادل بالطرف [L].  
وصل السلك المكهرب (البنّي) بالطرف [L].  
وصل سلك التعادل (الأزرق) بالطرف [N].  
اتصل بفني كهرباء عند الشك في الأسلاك.  
اربط مسامير التثبيت.



DE

### Anschließen der Lampen-/Gerätekabel an [OUT]

Schließen Sie für jede Lampe bzw. jedes Gerät zwei Leitungen an die Kontakte [L] und [N] von Ausgang I, II oder III an. Bei Zweifeln über die Verkabelung wenden Sie sich bitte an einen Elektriker. Ziehen Sie die Klemmschrauben an. Überschreiten Sie nicht die maximale Gesamtlast: 3500W.

EL

### Σύνδεση καλωδίωσης λαμπτήρα/συσσκευής στις εξόδους [OUT]

Για κάθε λαμπτήρα/συσσκευή, συνδέστε 2 καλώδια στις επαφές [L] και [N] των εξόδων I, II ή III. Εάν δεν είστε βέβαιοι για την καλωδίωση, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη συνολική ισχύ: 3500W.

EN

### Connect lamp/device wiring to [OUT]

For each lamp/device, connect 2 wires to the [L] and [N] contact of output I, II or III. Contact an electrician when in doubt about wiring. Tighten the clamping screws. Do not exceed the total maximum load: 3500W.

HU

### A lámpa/készülék vezetékének bekötése a [OUT] (KI) csatlakozókhöz

Minden lámpa/készülék esetében csatlakoztassa a 2 vezeték az I., II. vagy III. kimenet [L] és [N] csatlakozójához. Ha a bekötéssel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét. Húzza meg a szorítócsavarokat. Ne lépje túl a maximális összerhelést: 3500 W.

**ES****Conecte los cables de la lámpara o dispositivo a [OUT]**

Para cada lámpara o dispositivo, conecte 2 cables a los contactos [L] y [N] de las salidas I, II o III. Póngase en contacto con un electricista si tiene dudas sobre los cables. Apriete los tornillos de sujeción. No supere la carga máxima total: 3500W.

**FI****Liitä lampun/laitteen johdot [OUT]-liitántään.**

Liitä jokaista lamppua/laitetta koskien kaksi johtoa I-, II- tai III-lähdön [L]- ja [N]-liitántöihin. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väleistä. Kiristä kiinnitysruuvit. Älä ylitä suurinta kokonaiskuormitusta: 3500W.

**TR****Lamba/cihaz telini [OUT] kısmına bağlayın**

Her lamba/cihaz için, I, II ve III çıkışının [L] ve [N] kontağına 2 tel bağlayın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın. Sıkıştırma vidalarını sıkın. Toplam maksimum yükü aşmayın: 3500W.

**PT****Ligar os fios da lâmpada/do equipamento a [OUT]**

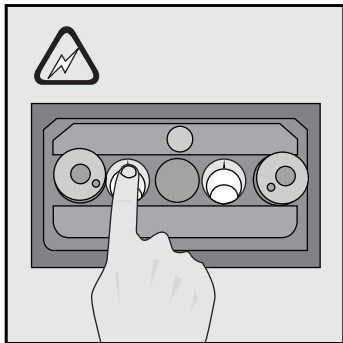
Por cada lâmpada/equipamento, ligue 2 fios aos contactos [L] e [N] da saída I, II ou III. Contacte um electricista se tiver dúvidas sobre a ligação dos fios. Aperte os parafusos de fixação. Não exceda a carga máxima total: 3500W.

**RU****Подключите провода лампы/устройства к контакту [OUT].**

Для каждой лампы/каждого устройства подключите 2 провода к контактам [L] и [N] выхода I, II или III. При возникновении сомнений относительно проводки обратитесь к электрику. Затяните зажимные винты. Не превышайте суммарную максимальную нагрузку: 3500 Вт.

**AR**

[OUT] وصل أسلاك المصباح/الجهاز بـ  
لكل مصباح/جهاز، وصل سلكين بنقطة التوصيل [L]  
و [N] للمخرج I أو II أو III. اتصل بفني كهرباء عند الشك  
في الأسلاك. اربط مسامير التثبيت. لا تتجاوز الحمل  
الاقصى الإجمالي: 3500 واط.



**DE** Hauptstromzufuhr einschalten (Stromzählerkasten) zur Fortsetzung der Installation  
Stromschlaggefahr! Berühren Sie keine bloßliegenden Kabel. Berühren Sie nur das Kunststoffgehäuse dieses Produkts.

**EL** Για να συνεχίσετε την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)  
Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε οποιοδήποτε εκτεθειμένο καλώδιο. Αγγίζετε μόνο το πλαστικό περίβλημα αυτού του προϊόντος.

**EN** Switch on the mains power (electric meter box) to continue the installation  
Shock hazard! Do not contact any exposed wiring. Only touch the plastic housing of this product.

**HU** A hálózati tápellátás bekapcsolása (a villanyóraszekrénynél) az üzembe helyezés folytatásához  
Áramütésveszély! Ne érjen a kiálló vezetékekhez. Csak a termék műanyag borításához érhet hozzá.

**ES** Para continuar la instalación, encienda la alimentación de la red (caja de fusibles) ¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque ningún cableado a la vista. Toque únicamente la carcasa de plástico de este producto.

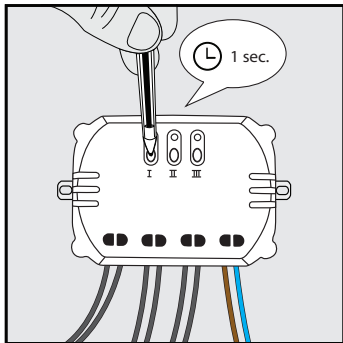
**FI** Kytke virta päävirtakytkimestä (sähkökaappi) jatkaaksesi asennusta. Sähköiskun vaara! Älä koske mihinkään näkyvissä oleviin johtoihin. Kosketa ainoastaan tuotteen muovikoteloon.

**TR** Kurulumu devam etmek için ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) açın Elektrik çarpması tehlikesi! Açıktaki tellere dokunmayın. Bu ürünün sadece plastik muhafazasına dokunun.

**PT** Ligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) para continuar a instalação Perigo de choque! Não entre em contacto com fios expostos. Apenas toque no revestimento plástico deste produto.

**RU** включите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) для продолжения установки  
Опасность поражения электрическим током! Не прикасайтесь к оголенным проводам. Разрешается касаться только лагмассового корпуса данного устройства.

**AR** وصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) لمتابعة التركيب  
خطر صدمات كهربائية! لا تلمس أية أسلاك غير مغطاة. والمس فقط المبيت البلاستيكي لهذا المنتج.



DE

**Aktivieren des Lernmodus**

Drücken Sie eine Sekunde lang die Lern-Taste von Ausgang I, II oder III am Empfänger. Der Lernmodus für diesen Ausgang ist 15 Sekunden aktiv, und die LED-Kontrollleuchte blinkt langsam.

EL

**Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**

Πατήστε το κουμπί εκμάθησης της θύρας I, II ή III στον δέκτη για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης για τη θύρα αυτή παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

HU

**A betanulási mód aktiválása**

Tartsa nyomva a vevőegység I., II. vagy III. csatlakozójának betanulás gombját 1 másodpercig. Az illető csatlakozó betanulási módja 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

EN

**Activate learn-mode**

Press the learn-button of port I, II or III on the receiver for 1 second. The learn-mode for this port will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly.

**ES****Activar el modo de memorización**

Mantenga pulsado el botón de memorización del puerto I, II o III del receptor. El modo de memorización de dicho puerto estará activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

**FI****Aktivoi oppimistila**

Paina vastaanottimen portin I, II tai III oppimispainiketta noin yhden sekunnin ajan. Tämän portin oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

**TR****Öğrenme modunu etkinleştirin**

Alıcı üzerindeki I, II veya III no'lu portun öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Söz konusu portun öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

**PT****Activar o modo de programação**

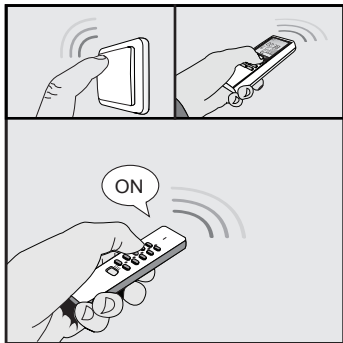
Carregue no botão de programação da porta I, II ou III no receptor durante 1 segundo. O modo de programação para esta porta fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

**RU****Активируйте режим обучения**

Нажмите и в течение одной секунды удерживайте кнопку обучения порта I, II или III на приемнике. Режим обучения для данного порта будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

**AR****تنشيط وضع التعرف**

اضغط على زر التعرف للمنفذ I أو II أو III من جهاز الاستقبال لمدة ثانية واحدة. سوف يكون وضع التعرف لهذا المنفذ نشطاً لمدة 15 ثانية وسوف يومض مؤشر LED ببطء.



DE

**COCO-Sendercode zuweisen**

Im aktivierten Lernmodus kann ein EIN-Signal mit einem beliebigen COCO-Sender gesendet werden, um den Code dem Empfängerspeicher zuzuweisen.

EL

**Εκχώρηση κωδικού πομπού COCO**

Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό COCO προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

EN

**Assign COCO transmitter code**

While the learn-mode is active, send an ON-signal with any COCO transmitter to assign the code to the receiver's memory.

HU

**COCO adóegységgel használt kód megadása**

Aktív tárolási módban a COCO adóegységgel bekapcsolási jelet küldve vihető be kód a vevőegység memóriájába.



**ES** **Asigne el código de transmisor COCO**  
Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor COCO para asignar el código a la memoria del receptor.

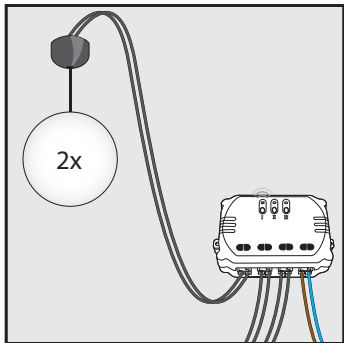
**FI** **Määritä COCO-lähettimen koodi.**  
Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa COCO-lähettimellä oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

**TR** **COCO verici kodunu atayın**  
Alıcı belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir COCO vericisi ile AÇIK sinyali gönderin.

**PT** **Atribuir um código do transmissor COCO**  
Com o modo de obtenção activo, envie um sinal ON (ligar) com qualquer transmissor COCO para atribuir o código à memória do receptor.

**RU** **Определение кода передатчика COCO**  
Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика COCO при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

**AR** **تعيين رمز الوحدة المرسله من COCO**  
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسله من COCO عندما يكون وضع التعرف نشطا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل.



DE

**Code-Bestätigung**

Der Empfänger schaltet zum Bestätigen des empfangenen Codes zwei Mal ein und aus. Der Empfänger kann pro Ausgang bis zu sechs verschiedene Sendercodes speichern. Der Speicherinhalt bleibt erhalten, wenn der Empfänger in eine andere Steckdose gesteckt wird oder der Strom ausfällt.

EL

**Επιβεβαίωση κωδικού**

Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η λήψη του κωδικού. Ανά θύρα, ο δέκτης μπορεί να αποθηκεύσει στη μνήμη του έως και 6 διαφορετικούς κωδικούς πομπών. Όταν ο δέκτης μεταφέρεται σε άλλη τοποθεσία ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μνήμη διατηρείται.

HU

**Kód megerősítése**

A kód vételét a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg. A vevőegység memóriája csatlakozónként 6 különböző adóegységkód betanulására képes. A memória tartalma megmarad a vevőegység áthelyezése vagy áramszünet esetén is.

EN

**Code confirmation**

The receiver will switch on/off 2 times to confirm the code has been received. Per port, the receiver can store up to 6 different transmitter codes in its memory. The memory will be preserved when the receiver is moved to another location or in case of power failure.

**ES**

### Confirmación del código

El receptor se encenderá y apagará 2 veces para confirmar la recepción del código. En cada puerto, el receptor puede almacenar hasta 6 códigos de transmisión diferentes en su memoria. La memoria se conservará cuando el receptor se traslade a otro lugar o en caso de apagón.

**FI**

### Koodin vahvistus

Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen, että koodi on vastaanotettu. Vastaanotin voi tallentaa porttia kohti muistiin korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia. Tiedot säilyvät muistissa, kun vastaanotin siirretään toiseen paikkaan sekä sähkökatkoksen sattua.

**TR**

### Kod onay

Alicı kodun alındığını onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır. Alicı, her port için belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir. Bellek, alıcının başka bir yere taşınması veya elektrik kesintisi durumlarında da korunacaktır.

**PT**

### Confirmação do código

O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar que recebeu o código. Por porta, o receptor é capaz de guardar até 6 códigos de transmissor diferentes na memória. A memória será preservada quando o receptor for transferido para outro local ou em caso de falha de energia.

**RU**

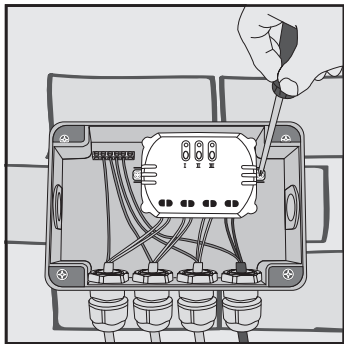
### Подтвердите код

Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения приема кода. В памяти одного порта приемника могут храниться до 6 различных кодов передатчиков. Данные в памяти сохраняются, когда приемник перемещается в другое расположение или в случае сбоя питания.

**AR**

### تأكيد الرمز

يتم تشغيل جهاز الاستقبال وإيقافه مرتين لتأكيد استلام الرمز. لكل منفذ، يستطيع جهاز الاستقبال تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسله في ذاكرته. وتحفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل جهاز الاستقبال إلى موضع آخر أو في حالة انقطاع التيار.



DE

**Befestigen des Empfängers**

Für mehr Stabilität empfiehlt es sich, den Empfänger an einer Oberfläche zu befestigen. Zum Einsatz im Freien montieren Sie den Empfänger in einer wasserdichten Anschlussdose und decken alle freiliegenden Kabel ab.

EL

**Στερέωση του δέκτη**

Ασφαλίστε τον δέκτη σε μια επιφάνεια για περισσότερη σταθερότητα. Για χρήση σε εξωτερικό χώρο, τοποθετήστε τον δέκτη σε ένα αδιάβροχο κουτί διακλάδωσης και σκεπάστε τυχόν εκτεθειμένες καλωδιώσεις.

HU

**A vevőegység felerősítése**

A nagyobb stabilitás érdekében rögzítse a vevőegységet szilárd felületre. Kültéri használat esetén szerelje a vevőegységet vízálló csatlakozódobozba, és fedje le a szabadon levő vezetékeket.

EN

**Affix the receiver**

Secure the receiver to a surface for extra stability. For outdoor use, mount the receiver in a waterproof junction box and cover up any exposed wiring.

**ES****Fijación del receptor**

Sujete el receptor a una superficie para mayor estabilidad. Para su uso en exteriores, coloque el receptor en una caja de distribución impermeable y cubra los cables que queden al descubierto.

**FI****Kiinnitä vastaanotin**

Kiinnitä vastaanotin pinnalle vakauden lisäämiseksi. Kiinnitä vastaanotin ulkokäyttöä varten vedenpitävään kytkentärasiaan ja suojaa esillä olevat johdot.

**TR****Alıcıyı takın**

Daha güvenli olması için alıcıyı bir yüzeye sabitleyin. Dış mekanda kullanım için, alıcıyı su geçirmez bir bağlantı kutusuna yerleştirin ve varsa açığındaki telleri kapatın.

**PT****Fixar o receptor**

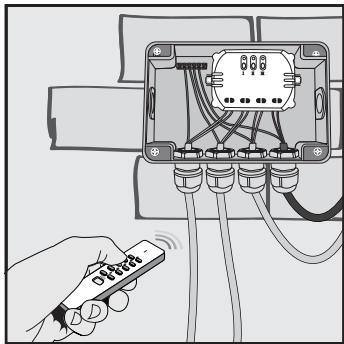
Fixe o receptor a uma superfície para maior estabilidade. Em caso de utilização ao ar livre, monte o receptor numa caixa de derivação à prova de água e cubra todos os fios que fiquem expostos.

**RU****Прикрепите приемник**

Прикрепите приемник к поверхности для повышенной стабильности. Для наружного использования вставьте приемник в водонепроницаемую соединительную коробку и герметично изолируйте всю открытую электропроводку.

**AR**

تثبيت جهاز الاستقبال  
ثبّت جهاز الاستقبال بأي سطح للحصول على استقرار إضافي. للاستخدام الخارجي، ضع جهاز الاستقبال في صندوق ثنائي الوصلة مقاوم للماء وقم بتغطية أية أسلاك غير مغطاة.



**EN** Manual operation with a COCO transmitter

- (1) Send an ON-signal to switch port I, II or III of the receiver on.
- (2) Send an OFF-signal to switch port I, II or III of the receiver off.

**DE**

**Handbedienung mit einem COCO Sender**

- (1) Senden Sie ein EIN-Signal, um Ausgang I, II oder III des Empfängers einzuschalten.
- (2) Senden Sie ein AUS-Signal, um Ausgang I, II oder III des Empfängers auszuschalten.

**EL**

**Μη αυτόματος χειρισμός με πομπό COCO**

- (1) Στείλτε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) στη θύρα μεταγωγέα I, II ή III του δέκτη.
- (2) Στείλτε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) στη θύρα μεταγωγέα I, II ή III του δέκτη.

**HU**

**COCO adóegységgel történő manuális működtetés**

- (1) Küldjön ON (BE) jelet a vevőegység I., II. vagy III. csatlakozójának bekapcsolásához.
- (2) Küldjön OFF (KI) jelet a vevőegység I., II. vagy III. csatlakozójának kikapcsolásához.

**ES** **Funcionamiento manual con un transmisor COCO**

- (1) Envíe una señal de encendido para encender el puerto I, II o III del receptor.
- (2) Envíe una señal de apagado para apagar el puerto I, II o III del receptor.

**FI** **COCO-lähettimen käyttö käsin**

- (1) Lähetä PÄÄLLÄ-signaali kytkeäksesi vastaanottimen portin I, II tai III päälle.
- (2) Lähetä POIS PÄÄLTÄ -signaali kytkeäksesi vastaanottimen portin I, II tai III pois päältä.

**TR** **COCO vericisinin manüel çalışması**

- (1) Alıcının I, II veya III no'lu portunu açmak için AÇIK sinyali gönderin.
- (2) Alıcının I, II veya III no'lu portunu kapamak için KAPALI sinyali gönderin.

**PT** **Funcionamento manual com um transmissor COCO**

- (1) Envie um sinal de activação (ON) para ligar a porta I, II ou III do receptor.
- (2) Envie um sinal de desactivação (OFF) para desligar a porta I, II ou III do receptor.

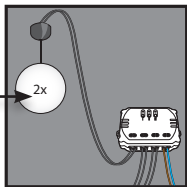
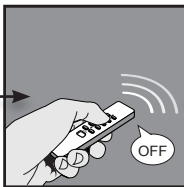
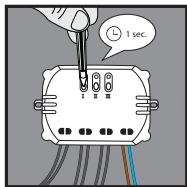
**RU** **Ручное использование посредством передатчика COCO**

- (1) Отправьте сигнал включения порта I, II или III приемника.
- (2) Отправьте сигнал выключения порта I, II или III приемника.

**AR** **التشغيل اليدوي مع الوحدة المرسله من COCO**

- (1) أرسل إشارة تشغيل ON لتشغيل المنفذ I أو II أو III بجهاز الاستقبال.
- (2) أرسل إشارة إيقاف تشغيل OFF لإيقاف تشغيل المنفذ I أو II أو III بجهاز الاستقبال.

## Single code delete



### EN Single code delete

(1) Press the learn-button of port I, II or III for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly. (2) While the delete-mode is active, send an OFF-signal with a specific COCO transmitter to delete the code. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm code deletion.

### ES Borrado de código único

(1) Mantenga pulsado el botón de memorización del puerto I, II o III durante 1 segundo. El modo de memorización estará activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente. (2) Mientras el modo de borrado está activo, envíe una señal de apagado con un transmisor COCO específico para borrar el código. (3) El receptor se encenderá y apagará 2 veces para confirmar el borrado del código.

### DE Löschen eines einzelnen Codes

(1) Drücken Sie eine Sekunde lang auf die Lern-taste von Ausgang I, II oder III. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden aktiv, und in dieser Zeit blinkt die LED-Kontrollleuchte langsam. (2) Um den Code zu löschen, senden Sie, während der Löschmodus aktiv ist, ein AUS-Signal mit dem betreffenden COCO Sender. (3) Der Empfänger schaltet zum Bestätigen des gelöschten Codes zwei Mal ein und aus.

### PT Eliminar um código

(1) Carregue no botão de programação da porta I, II ou III durante 1 segundo. O modo de programação fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente. (2) Com o modo de eliminação activo, envie um sinal de desactivação (OFF) com um transmissor COCO específico para eliminar o código. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação do código.



### EL Διαγραφή ενός κωδικού

(1) Πατήστε το κουμπί εκμάθησης της θύρας I, II ή III για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, στείλτε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) από έναν συγκεκριμένο πομπό COCO, ώστε να διαγράψετε τον κωδικό. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή του κωδικού.

### HU Egyetlen kód törlése

(1) Tartsa nyomva az I., II. vagy III. csatlakozó betanulás gombját 1 másodpercig. A betanulási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog. (2) A kód törléséhez a betanulási mód aktív állapotában küldjön OFF (KI) jelet az adott COCO adóegységről. (3) A kód törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

### TR Tek kod silme

(1) I, II veya III no'lu portun öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (2) Silme modu etkin durumdayken, kodu silmek için belirli bir COCO vericisi ile KAPALI sinyali gönderin. (3) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

### FI Yhden koodin poisto

(1) Paina portin I, II tai III oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti. (2) Kun poistotila on aktiivinen, lähetä tietyn COCO-lähettimen POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi koodin. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen koodin poiston.

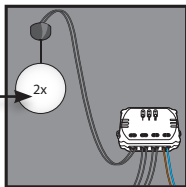
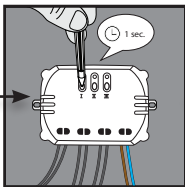
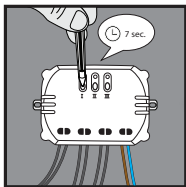
### RU Удаление одного кода

(1) Нажмите и в течение одной секунды удерживайте кнопку обучения порта I, II или III. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать. (2) При активности режима удаления отправьте сигнал выключения с соответствующего передатчика COCO, чтобы удалить его код. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления кода.

### AR

حذف رمز منفرد  
(1) اضغط على زر التعرف لمنفذ I أو II أو III لمدة ثانية واحدة. سوف يكون وضع التعرف نشطا لمدة 15 ثانية وسيومض مؤشر LED ببطء.  
(2) عندما يكون وضع الحذف نشطا، أرسل إشارة إيقاف تشغيل OFF باستخدام وحدة مرسله محددة من COCO لحذف الرمز. (3) يتم تشغيل جهاز الاستقبال وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الرمز.

## Full memory delete



### EN Full memory delete

(1) Press and hold the learn-button of port I, II or III (aprox. 7 sec.) until the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (2) While the delete mode is active, press the learn button of the same port again for 1 second. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm memory deletion.

### ES Borrado de toda la memoria

(1) Mantenga pulsado el botón de memorización del puerto I, II o III (aprox. 7 s) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo de borrado estará activo durante 15 segundos. (2) Mientras el modo de borrado está activo, mantenga pulsado el botón de memorización del mismo puerto de nuevo durante 1 segundo. (3) El receptor se encenderá y apagará 2 veces para confirmar el borrado de la memoria.

### DE Vollständiges Löschen des Speichers

(1) Halten Sie die Lerntaste von Ausgang I, II oder III gedrückt (ca. 7 Sek.), bis die LED-Kontrollleuchte schnell zu blinken anfängt. Der Löschmodus ist 15 Sekunden aktiv. (2) Während der Löschmodus aktiv ist, drücken Sie noch einmal eine Sekunde lang auf die Lerntaste für denselben Ausgang. (3) Der Empfänger schaltet zum Bestätigen der Speicherlöschung zwei Mal ein und aus.

### PT Eliminar toda a memória

(1) Carregue sem soltar o botão de programação da porta I, II ou III (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação fica activo durante 15 segundos. (2) Com o modo de eliminação activo, carregue novamente no botão de programação da mesma porta durante 1 segundo. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação da memória.

**EL** Πλήρης διαγραφή μνήμης

(1) Πατήστε το κουμπί εκμάθησης της θύρας I, II ή III και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το κουμπί εκμάθησης της ίδιας θύρας για 1 δευτερόλεπτο. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή της μνήμης.

**RU** Полное удаление памяти

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения порта I, II или III (в течение прибл. 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (2) При активности режима удаления повторно нажмите и в течение одной секунды удерживайте кнопку обучения того же порта. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления памяти.

**TR** Tam bellek silme

(1) I, II veya III no'lu portun öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (2) Silme modu etkin durumdayken, aynı portun öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (3) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI** Koko muistin poisto

(1) Pidä portin I, II tai III oppimispainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (2) Paina saman portin oppimispainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen muistin poiston.

**HU** Teljes memória törlése

(1) Nyomja le és tartsa lenyomva az I., II. vagy III. csatlakozó betanulás gombját (kb. 7 másodpercig), amíg a LED jelzőfény el nem kezd gyors ütemben villogni. A törlési üzemmód aktív állapotában tartsa lenyomva az illető csatlakozó betanulás gombját 1 másodpercig. (3) A memória törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف الذاكرة بالكامل  
(1) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمنفذ أ أو II أو III (تقريباً 7 ثوان) إلى أن يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. سوف يكون وضع الحذف نشطاً لمدة 15 ثانية. (2) اضغط على زر التعرف لنفس المنفذ مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطاً. (3) يتم تشغيل جهاز الاستقبال وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الذاكرة.